



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



Juli 2015



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

**Tolle
Veranstaltungen
im Juli!**

Mehr dazu im Innenteil

Mitterteicher Bürgerfest am 25./26. Juli



Stimmung ist beim Mitterteicher Bürgerfest garantiert. (jr)

9. Weissbierfest
04. Juli 2015
in Kleinsterz

Private Brauerei Hösl
Mitterteich Oberplatz

Goldener Preis 2011, 2012, 2013, 2014, 2015
Prämierter

Eine schöne Farbe, intensiver Geschmack und mit wundersamen Kräften - so soll unser Fest-Weißbier für unser legendäres Weißbierfest werden. Dazu hat das Team um die Brauereichefs Michael Hösl und Jens Tschinkl eine Sonderschicht eingelegt und das Bier in einer Vollmondnacht Anfang Juni eingebraut. Das Rezept bleibt selbstverständlich ein Geheimnis, aber dass der Vollmond dem Weißbier etwas Besonderes verleiht, das wissen wir Staazer und alle Festbesucher nur zu gut.

Auch Vorstand Johannes Meierhöfer und Kommandant Matthias Burger, sowie die amtierende Miss Weißbier-Resi Larissa 1. machten sich ein Bild vom nächtlichen Treiben in der Mitterteicher Brauerei und zeigten sich beeindruckt von der Arbeit der Brauereichefs.

Zum bereits 9. Mal heißt es dann am Samstag, den 04. Juli wieder: Auf geht's nach Kleinsterz zum Weißbierfest der Freiwilligen Feuerwehr Großensterz. Wir freuen uns auf viele Gäste von Nah und Fern und versprechen einen geselligen Abend mit den "Rockzipfln": Für das leibliche Wohl ist wieder bestens gesorgt: mit Grillspezialitäten, anderen Schmankerln und natürlich mit dem Vollmond-Weißbier der Brauerei Hösl

Brauerei Hösl, Bahnhofstr. 1, 95666 Mitterteich
www.hoeslbraeu.de

WEISSBIER RESI

**Mitterteicher
Bürgerfest
25. und 26. Juli**

Samstag, 25. Juli ab 19:00 Uhr
Festauftritt mit „The Havlicek Brothers“
und „Bite the Beagle“

Sonntag, 26. Juli
Frühschoppen
Offizielle Eröffnung 11:30 Uhr
ganztägig musikalisches Rahmenprogramm
Auftritte und Aktionen

GROSSES KINDERPROGRAMM
u.a. Hüpfburg, Karussell, Kirchturmführungen
Radio Ramasuri „Bullriding“

Sonntag ab 20:00 Uhr
Festausklang

TIMELESS

Rockzipfln

Veranstaltungskalender Juli 2015

Mitterteich

14. 5.–3. 8. 2015
Göbelausstellung

„Nina & Marco“
Museum Mitterteich Porzellan, Glas, Handwerk, Porzellan Mitterteich GmbH

29. 6.–4. 7. 2015, 10.00 Uhr
Zoiglausschank

Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

1. 7. 2015, 14.00 Uhr
Ausflug zum Gasthaus Steinwald

SPD-Seniorendclub, Treffpunkt Josefsheim

1. 7. 2015, 19.00 Uhr
Treffen der Angehörigengruppe „Demenz“

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

2. 7. 2015, 14.00 Uhr
Ausflug nach Oberfranken

Kath. Seniorenkreis, Treffpunkt Josefsheim

2. 7. 2015, 14.00 Uhr
Kaffeekränzchen rund um die Erdbeere

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

2. 7. 2015, 20.00 Uhr
Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

3. 7. 2015, 9.00 Uhr
Gestärkt in den Tag

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

3. 7. 2015, 19.00 Uhr
Ökumenischer Jugendtag

Evang. Kirchengemeinde, Evang. Gemeindehaus

3. 7. 2015, 20.00 Uhr
Monatsversammlung

Kleintierzuchtverein e. V., Gasthof Petersklause

4. 7. 2015, 15.00 Uhr
15 Jahre Papillion Döner

Papillion Döner, Papillion Döner

4. 7. 2015, 19.30 Uhr
1. FCN Fanclub-Treffen
1. FCN Fanclub Stiftland, Vereinsheim der Taubenzüchter

4. 7.–5. 7. 2015
9. Weißbierfest
FFW Großensterz, Kleinsterz

6. 7. 2015, 18.30 Uhr
Stadtratsitzung
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

7. 7. 2015, 19.30 Uhr
Offenes Schachtraining
Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

8. 7. 2015, 14.30 Uhr
Treffen
Evang. Seniorenkreis, Evang. Gemeindehaus

8. 7. 2015, 15.00 Uhr
Trauercafé
Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

8. 7. 2015, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

9. 7. 2015, 20.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

9. 7. 2015, 20.00 Uhr
Kolonnenabend
Bayer. Rotes Kreuz, BRK Vereinsheim

10. 7. 2015, 9.00 Uhr
Gestärkt in den Tag
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

10. 7. 2015, 20.00 Uhr
Clubabend
MSC-Stiftland, Treffpunkt Naturfreundehaus Wernersreuth

10. 7. 2015, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
Reservisten Mitterteich, Gasthof Bayerischer Hof

11. 7. 2015, 14.00 Uhr
Inklusives Motorradtreffen
Selbsthilfegruppe für Behinderte und Nicht-behinderte, Parkplatz beim Museum

11. 7. 2015, 16.00 Uhr
Zoiglfest
Burschenverein Concordia, Am Anger

12. 7. 2015, 10.00 Uhr
Zoiglfest
Burschenverein Concordia, Am Anger

13. 7. 2015, 18.00 Uhr
Bauausschusssitzung
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

13. 7. 2015, 19.00 Uhr
Helping Hands
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

14. 7. 2015, 19.30 Uhr
Offenes Schachtraining
Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

16. 7. 2015, 19.00 Uhr
Schießtraining in Thumsenreuth
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Josefsheim

16. 7. 2015, 20.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

17. 7. 2015, 9.00 Uhr
Gestärkt in den Tag
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

17. 7. 2015, 20.00 Uhr
Monatliches Treffen
MVM Mororsportverein Mitterteich, Clubheim Rieberhalle

18. 7. 2015, 14.00 Uhr
Musiksommer – 25 Jahre Singkreis Vetter Hannes
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

18. 7. 2015, 20.00 Uhr
Musiksommer – Open Air – Irischer Abend
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

18. 7. 2015, 14.15 Uhr
Finale OVL-Cup 2015, Stadtmeisterschaften/Straßenlauf
TuS Mitterteich, TuS-Sportgelände, Am Bad

20. 7. 2015, 19.00 Uhr
Kameradschaftsabend
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Kellnerhaus

21. 7. 2015, 15.00 Uhr
Sprechstunde des Seniorenbeirats
Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

21. 7. 2015, 19.30 Uhr
Offenes Schachtraining
Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

22. 7.–26. 7. 2015
Zoiglausschank
Zoiglbauer, Zoiglbauer

22. 7. 2015, 13.00 Uhr
Ausflug
Evang. Seniorenkreis, Sparkasse Mitterteich

22. 7. 2015, 14.00 Uhr
Ausflug zum Gasthof Dragoner
SPD-Seniorendclub, Treffpunkt Josefsheim

23. 7. 2015, 20.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

24. 7. 2015, 9.00 Uhr
Gestärkt in den Tag
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

25. 7. 2015, 11.00 Uhr
Musiksommer – Bürgerfest der Stadt Mitterteich
Stadt Mitterteich, Marktplatz

26. 7. 2015, 10.00 Uhr
Musiksommer – Bürgerfest der Stadt Mitterteich
Stadt Mitterteich, Marktplatz

27. 7. 2015, 18.30 Uhr
Stadtratssitzung
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

27. 7. 2015, 19.00 Uhr
Helping Hands
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

28. 7. 2015, 19.30 Uhr
Offenes Schachtraining
Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

30. 7. 2015, 20.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

31. 7. 2015, 9.00 Uhr
Gestärkt in den Tag
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

Leonberg

6. 7. 2015, 20.00 Uhr
Öffentliche Gemeinderatssitzung
Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

14. 7. 2015, 14.30 Uhr
Seniorentreff
Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

19. 7. 2015, 10.00 Uhr
Weinfest
FFW Grobensees, FFW Grobensees

Pechbrunn

1. 7. 2015, 18.00 Uhr
Zoiglabend
Familie Knopf, Gasthof Knopf

4. 7. 2015, 14.00 Uhr
Sommerfest
Gemeindliches Kinderhaus, Gemeindliches Kinderhaus

6. 7. 2015, 14.00 Uhr
Gebets- und Gesprächskreis
KAB-Altenwerk Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

8. 7. 2015, 18.00 Uhr
Zoiglabend
Familie Knopf, Gasthof Knopf

11. 7. 2015, 12.00 Uhr
Zoiglfest mit Kleinfeldturnieren
SV Pechbrunn-Groschlattengrün, Spendengemeinschaft SV-Freunde

15. 7. 2015, 18.00 Uhr
Zoiglabend
Familie Knopf, Gasthof Knopf

15. 7. 2015, 19.45 Uhr
Vortrag „Wildkräuter – Wirkung, Bedeutung, Herstellung von Tinkturen, Ansatzölen und Balsam“
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

22. 7. 2015, 18.00 Uhr
Zoiglabend
Familie Knopf, Gasthof Knopf

26. 7. 2015, 9.30 Uhr
Schölbisgottesdienst
Evang. Kirchengemeinde Pechbrunn, Schölbis

27. 7. 2015, 19.30 Uhr
Treffen der Bastelgruppe
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

29. 7. 2015, 18.00 Uhr
Zoiglabend
Familie Knopf, Gasthof Knopf

Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 26. Juni 2015

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner
Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
Telefon 09632/8513

E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Layout: Georg Stigler

Anzeigen: Alexander Hellwig

Projektleitung: Bernhard Griebl

Druck: Medienhaus Der neue Tag
Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Anzeigenkontakt:
Bernhard Griebl, Telefon 0961/85-228
E-Mail: bernhard.griebl@derneuetag.de

Gesamtherstellung:
Medienhaus Der neue Tag, 92637 Weiden

Auflage: 8500 Exemplare
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten. Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwasige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

Neue Warngeräte dienen zu mehr Sicherheit

Wiesau/Mitterteich. (jr) Gemeinsam wurden am Freitagvormittag LED-Wechselverkehrszeichenanlagen an die Feuerwehren Wiesau und Mitterteich übergeben. Im Rahmen der interkommunalen Zusammenarbeit der beiden Kommunen wurden beide Geräte gemeinsam bestellt. Dadurch konnten Kosten gespart werden. Dennoch muss jede Kommune noch rund je 9000 Euro für die neuen Gerätschaften bezahlen, die vor allem der Sicherheit der eigenen Leute dient. Mit der Indienststellung tragen beide Kommunen dem Umstand Rechnung, dass gerade die Wehren Wiesau und Mitterteich auf der 993 besonders gefordert sind. Nicht zuletzt aufgrund der schweren Unfälle in der Ver-



gangenheit waren sich die Verantwortlichen einig, diese Gerätschaften anzuschaffen. Sie dient zum einen der Sicherheit der eigenen

Kameraden, soll aber auch den fließenden Verkehr auf die Gefahren aufmerksam machen. Jetzt wurden die neuen Gerätschaften, die sich auf dem Dach der Fahrzeuge befinden, offiziell in Dienst gestellt. Die Verantwortlichen, die Bürgermeister Toni Dutz (4. von rechts) und Roland Grillmeier (6. von rechts) hoben die Wichtigkeit der neuen Geräte hervor, die Gefahren vermindern soll. Die beiden Kommandanten Thorsten Meiler (5. von

rechts) aus Wiesau und sein Mitterteicher Kollege Franz Bauernfeind (2. von links) waren von der Anschaffung überzeugt und dankten den beiden Kommunen für die getätigte Investition. Unter den Gästen auch Kreisbrandrat Franz Arnold (rechts) und Kreisbrandinspektor Andreas Wühl (2. von rechts), sowie die Kreisbrandmeister Albert Fröhlich und Stefan Gleißner, sowie einige Brandschützer beider Wehren.

Bild: jr

Ökumenischer Jugendtag

Mitterteich. (jr) Die Evangelische Kirchengemeinde lädt für Freitag, 3. Juli zu einem Ökumenischen Jugendtag ein. Beginn ist um 19 Uhr in der Christuskirche mit einer kurzen Andacht. Im Anschluss daran ist gemeinsames Grillen und Spiele auf der Gemeindegewiese. Alle Jugendliche ab zwölf Jahre

sind dazu eingeladen. Am Sonntag, 19. Juli lädt die Evangelische Kirche nach dem 10 Uhr-Gottesdienst in der Auferstehungskirche zu einem Frühschoppen ein. Bei trockener Witterung wird auf der Gemeindegewiese gefeiert, bei Regen im Gemeindehaus. Dazu ergeht ebenfalls herzliche Einladung.

Wir wollen, dass es Ihnen gut geht!



-  Orthopädische Maßschuhe nach Ihren Wünschen
-  Einlagen nach Maß und Gipsabdruck
-  Schuhszurichtungen
 - Schuherhöhung
 - Längs- und Quergewölbestützen
 - Sohlenrollen - Pufferabsatz
 - Innen- und Außenranderhöhung

-  Bandagen aller Art
-  Medizinische Kompressionsstrümpfe
-  Versorgung des diabetischen Fußes
-  Modische Schuhe für Ihre Einlagen
-  Schuh-Reparaturen

Martin-Zehendner-Straße 5 · Mitterteich · Telefon 09633/4760

Scheffler



Ab in den Urlaub!

Reisegepäck, Kofferrolley, Reisetaschen, Rucksäcke, Sporttaschen, Kofferanhänger, Brustbeutel u.s.w.

Reisenthel Taschen und Körbe in modischen Mustern!



Bei uns finden Sie bestimmt was Sie suchen.

Besuchen Sie uns! Wir freuen uns auf Sie!

Kaufhaus ZETTLER

Ihr persönliches Fachgeschäft

Mitterteich, Oberer Markt 20

Tel. 0 96 33/12 59

„Die Freude am Singen ist bei euch zuhause“

Männergesangverein feiert mit Festgottesdienst und Festabend 150. Geburtstag – Kulturträger erster Güte

Mitterteich. (jr) Eine ganz besondere Überraschung hatte der Männergesangverein für seine eingeladenen Gäste parat. Jeder der Gäste erhielt eine Sonderabfüllung eines Chorgeistes, mit dem das Singen leichter geht. Mit einem Festgottesdienst in der Stadtpfarrkirche, musikalische Gestaltung durch „Music and More“ und einem Festabend im Josefsheim feierte der Männergesangverein seinen 150. Geburtstag. Alle Festredner würdigten den Männerchor dafür, „dass bei euch das Singen zuhause ist“. Vorsitzender Erich Fischer dankt ein seiner Begrüßung allen Sängern, die regelmäßig die Chorstunden besuchen und bei den Auftritten immer dabei sind. Dank galt aber auch den Sängerfrauen, ohne deren Verständnis es kein aktives Vereinsleben geben würde. Ausdrücklich dankte Fischer seinem Chorleiter Eduard Bauer, „hoffentlich bleibt du uns noch lange als Dirigent erhalten“. Fischer betonte, dass das Singen der ideale Ausgleich zum beruflichen Alltag sei und vor allem, dass das Singen Spaß mach. Ausführlich blätterte anschließend Ludwig Kraus in der 150-jährigen Chronik des Vereins, reich bebildert mit alten Aufnahmen aus dem Archiv von Lothar Wühl. Bürgermeister Roland Grillmeier überbrachte die Glückwünsche der Stadt und des Landkreises Tirschenreuth. Er nannte den Männergesangverein einen der engagiertesten Vereine der Stadt. Damals wir heute gehört der Gesang zur Geselligkeit dazu, sagte

Grillmeier, der im Übrigen darauf verwies, dass das Singen im Chor vor einer neuen Blüte steht. „Vereinsleben und die gemeinsame Musik führt Menschen zusammen, dies haben die vergangenen 150 Jahre bewiesen“. Der Bürgermeister hob zudem hervor, dass Musik und Gesang wichtig sind für die Pflege des Brauchtums. „Musik und Gesang sind ein wichtiger Teil unseres Lebens. Singen im Chor bildet Gemeinschaft und schafft Geselligkeit“. Sein Dank galt allen Verantwortlichen, die im Männergesangverein Verantwortung tragen. Besonders erinnerte er an den ehemaligen Dirigenten Dr. Oswald Krämer, zu dessen Lebzeiten die Sänger absolute Spitze waren. Abschließend zeigte sich Grillmeier sicher, dass der Männergesangverein auch die Herausforderungen der Zukunft meistern wird. Für die Evangelische Kirchengemeinde und das Gesangsensemble Kreuzer gratulierte Christine Etzold. „Unser Männergesangverein hat das gewisse Etwas in seinem Herzen“ lobte sie. Stefan Werner (Sängergruppe Wiesau) erinnerte an die Zeit der Vereinsgründung, auch damals befand sich die Gesellschaft im Umbruch. „Ich wünsche euch noch viele schöne klingende Jahre“, schloss Werner. Für den Sängerkreis Nordoberpfalz gratulierte Vorsitzender Georg Ebenhöch, der von einem beeindruckenden Jubiläum sprach. „Die Freude am Singen wird bei euch sichtbar und hörbar“, sagte Ebenhöch, „diese Freude kommt besonders bei



Chronist Ludwig Kraus erinnerte an die 150-jährige Geschichte des Männergesangvereins. (jr) Bild: jr

den alljährlichen Jahreskonzerten zum Ausdruck“. Der Sprecher zeigte sich überzeugt, dass diese Freude am Singen noch lange hörbar sein wird, über noch viele Jahrzehnte. Für den Fränkischen Sängerbund gratulierte Vizepräsident Günther Schubert. Er nannte es für ihn eine ganz besondere Freude, dass er als Franke ausgerechnet in die Oberpfalz zum Gratulieren kommen darf. Schubert dankte den Sängern für ihre ausgearbeitete Chronik zum 150. Geburtstag und sagte, „ihr dürft voller Stolz auf eure Geschichte zurückblicken“. Dank galt den Sängern für ihr jahrzehntelanges Engagement. „Unser gemeinsames Singen führt zu vielen Freundschaften und belebt die Gesellschaft“, sagte Schubert. „Musik und Gesang ist Zauber und Stärke zugleich, Singen macht glücklich und gesund

und stärkt die Bindung von Menschen“, zitierte er Studien aus der Wissenschaft. Zum Jubiläum gratulierte er mit Ehrenurkunden des Fränkischen Sängerbundes und des Deutschen Chorverbands. Die Glückwünsche des Patenvereins Erbdorf überbrachte Elisabeth Liedl. Sie erinnerte sich an die letztjährige Fahnenweihe des Mitterteicher Vereins. „Es war damals uns eine Ehre und ein Höhepunkt in unserem Vereinsleben, als die Mitterteicher Sänger nachfragten, ob wir nicht die Patenschaft übernehmen könnten“, sagte Frau Liedl. Sie betonte, „ohne Musik wäre unser Leben nicht lebens- und liebenswert“ und überreichte eine Geldspende für die Anschaffung von Notenmaterial. Für das Vokalensemble „Music & More“ gratulierte Claudia Prommersberger, sie ist die Tochter von Dirigent Eduard Bauer. „Ich stelle fest, ihr seid ganz schön alt geworden“, sagte sie humorvoll an die Sänger gewandt. Dabei machte sie deutlich, dass der Männerchor eher ein Chor der leisen Töne sei, aber auch einem sehr hohen Niveau. Weiter sagte sie, „die Seele und die Gemeinschaft muss mitspielen, euer Gesang kommt aus dem Herzen, es ist eine Freude auch zuzuhören“. Abschließend nannte sie es eine Ehre den Festgottesdienst musikalisch zu umrahmen. Und wie es zu einem richtigen Jubiläum gehört, ließ der Männergesangverein bei zwei folgenden Liedern seine ganze Klasse nochmals aufblitzen, ehe der Sturm ans Büfett folgte.

Kosmetikboutique
TALIKA
 Pflegemasken
 für eine makellos schöne Haut
 Anti-Aging, After Sun, Hals- und Dekolleté
 wirken aufpolsternd und glättend
 für eine Haut wie neugeboren!

Zur Zeit zum Sommerpreis **9,95 €**
 Urlaub vom 3. bis 15. August 2015

Lassen Sie sich gut beraten!
 A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich

15 Jahre in Mitterteich
 Feiern Sie mit uns am Sa., 4. Juli 2015, ab 15.00 Uhr!

Wir bieten Ihnen:

- Türkische Spezialitäten vom Buffet, Grill u. v. m.
- sowie süße Speisen


 Papillon-Doner
 Oberer Markt 19
 95666 Mitterteich
 Telefon 09633/919756

Holzauktion mit Brennholzversteigerung

Bayerische Staatsforste laden zur Auktion am 19. Juli zur Blockhütte ein

Mitterteich. (jr) Zehnjähriges Jubiläum feiern heuer die Bayerischen Staatsforste. Dies ist der Anlass für den Forstbetrieb Waldsassen, am Sonntag, 19. Juli eine Holzaktion mit Brennholzversteigerung bei der Blockhütte, in der Nähe von Kleinbüchlberg, durchzuführen, Beginn ist um 10 Uhr. Den Gesamterlös der Versteigerung erhält die Jugendgruppe der Feuerwehr Mitterteich. Versteigert werden sollen zwischen 30 und 40 Ster gemischtes Laub- und Nadelholz, teilte Forstbetriebsleiter Gerhard Schneider mit. Als Hauptauktionär stellt sich Bürgermeister Roland Grillmeier zur Verfügung, unterstützt wird er von Forstbetriebsleiter Gerhard Schneider. Der Besuch dieser Auktion soll die Bevölkerung zu einem Spaziergang in dieses wunderschöne Waldgebiet einladen. Schneider betonte, „das Mitterteicher Basaltgebiet ist in Bayern einzigartig und ermöglicht seinen Besuchern tolle Einblicke in Natur, Wald und Landschaft“. Weiter besteht die Möglichkeit, sich an diesem Sonntag über die



Bei der Holzauktion am 19. Juli mit dabei sind (von links) Bürgermeister Roland Grillmeier, Forstbetriebsleiter Gerhard Schneider, Otto Weiß und Kommandant Franz Bauernfeind. Insgesamt sollen zwischen 30 und 40 Ster Brennholz meistbietend versteigert werden. Den Erlös erhält die Jugendgruppe der Feuerwehr Mitterteich. (jr) Bild: jr

Aufgaben des Forstbetriebs Waldsassen zu informieren. Diese geben gerne Auskünfte zur Forst- und Holzwirtschaft. Für das leibliche Wohl der Besucher wird bestens gesorgt sein. Der Erlös der verkauften Speisen und Getränke kommt ebenfalls der Jugendfeuerwehr zugute. Forstdirektor Gerhard Schneider hat angekündigt, bei der Veranstaltung auch die Verdienste von Otto Weiß zu würdigen. „Ohne Otto Weiß würde es hier keine Blockhütte geben“, sagte Schneider. Mit dieser Holzauktion will sich der Forstbetrieb zudem bei der Feuerwehr Mitterteich für die jahrzehntelan-

ge gute Zusammenarbeit bedanken. Die Bevölkerung ist zu dieser einmaligen Holzauktion herzlich eingeladen.

ATS-Jahresversammlung am 30. Juni

Mitterteich. (jr) Die Jahresversammlung des ATS Mitterteich findet am Dienstag, 30. Juni ab 19 Uhr im Vereinsheim statt. Es ist dies die erste Jahresversammlung der neuen Vorstandschaft. Zu hören sind Berichte der Vorstandschaft, der Spartenleiter und des Kassiers, über die finanzielle Situation des Vereins. Die Mitglieder sind dazu herzlich eingeladen.

Blumenschmuck 2015

Mitterteich. (jr) Auch in diesem Jahr lädt die Stadt Mitterteich, mit den jeweiligen Ortschaften und der Gemeinde Leonberg, wieder zu einem Blumenschmuck-Wettbewerb ein. Interessenten, die sich dem Wettbewerb stellen wollen, werden gebeten sich bis spätestens 17. Juli in der Verwaltungsgemeinschaft, Tel. 09633/89202 (Frau Stegert), zu melden. Die Bürger der Gemeinde Leonberg sollen sich

in den Bürgermeistersprechstunden (jeweils sonntags von 11 bis 12 Uhr) anmelden. Auf die Sieger des Wettbewerbs warten wieder schöne Preise. Aufgrund der prekären Haushaltslage gibt es in der Gemeinde Leonberg heuer keine Geldpreise. Bewertet werden die Kategorien Siedlungsanwesen, Balkone und Landwirtschaftliche Anwesen. Die zu vergebende Höchstpunktzahl beträgt zwanzig Punkte.

Amplicom PowerTel M 6300

- Großtastentelefon
- 1,77" (4,5cm) Farbdisplay
- Notruffunktion
- Extra laute Klingeltöne
- Bluetooth
- Inkl. 10 Startguthaben



Aktionspreis
59,95€

ZEITLER
Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 ½ 95666 Mitterteich ½ ☎ 09633/8254

Feines von Achatz

ACHATZ

Weinhandel

Weinhandel
Weinberatung
Präsente
Spirituosen- und
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner
Lindt-Schokoladen und
Lindt-Pralinen
Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstraße
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

fenster rollo Raab GmbH

47 Jahre

FENSTER · ROLLLÄDEN · TÜREN · MARKISEN
INSEKTENSCHUTZ · WINTERGÄRTEN · SONNENSCHUTZ

95692 Konnersreuth, Gesteinerstraße 59
Tel. 09632/923-100 oder 0171/8149547

www.rollo-raab.de | info@rollo-raab.de

UNSERE PRODUKTE:

- Fenster
- Rollläden
- Haustüren
- Kundendienst
- Markisen
- Garagentore
- Sonnenschutzanlagen
- Insektenschutz

Fragen Sie nach unseren Aktionen!

„Mitterteich steht vor einem heißen Sommer“

Das Ferienprogramm bietet heuer 65 Veranstaltungen – Anmelden am Samstag, 27. Juni, im Mehrgenerationenhaus

Mitterteich. (jr) „Hiergeblieben, Mitterteich steht ein heißer Sommer 2015 bevor“, heißt es in der Broschüre der Stadt Mitterteich, mit der die 65 Veranstaltungen des diesjährigen Ferienprogramms angekündigt werden. Die Kinder können sich am Samstag, 27. Juni, von 9 bis 12 Uhr im Mehrgenerationenhaus für die einzelnen Veranstaltungen anmelden. Weitere persönliche Anmeldung ist in der Zeit vom 27. Juni bis 10. Juli im Rathaus (Tourist-Info) möglich. Das diesjährige Ferienprogramm ist wieder eine Kooperation der Stadt Mitterteich mit dem Mehrgenerationenhaus und der Inklusion AG/Freizeit. Zusammengestellt hat das Programm in bewährter Form Gabi Bleistein (Tourist-Info). Starten wird das Ferienprogramm bereits am Samstag, 25. Juli mit dem Schnupper-tauchen, wozu der Tauchclub „Nautilus“ ab 14 Uhr ins Freibad einladen wird. Am Samstag, 1. August laden die Naturfreunde zu einer Wanderung mit Besuch eines Bauernhofes ein. Abmarsch ist um 9 Uhr ab Naturfreundehaus. Ein Höhepunkt ist die Kinderfreizeit des Vereins „Miteinander“, der



Freuen sich auf einen erlebnisreichen Sommer mit 65 Veranstaltungen im diesjährigen Ferienprogramm. Am Samstag, 27. Juni besteht von 9 bis 12 Uhr Anmelde-möglichkeit im Mehrgenerationenhaus. Mit dabei sind (von links) Bürgermeister Roland Grillmeier, Gabi Bleistein und Jugendbeauftragter Reiner Summer. (jr) Bild: jr

dazu vom 15. bis 18. August ins Jugendgästehaus nach Altglashütte einlädt. Ein Vielzahl von Bastel- und Fitnesskursen

runden das Programm ab. Gemeinsam mit der Stadt Waldsassen können die Mitterteicher Kinder an einem Zeltlager

vom 8. bis 14. August am Bade-weier Fuchsmühl teilnehmen. Das Gleiche gilt für ein Zeltlager vom 10. bis 14. August im Steinwald. Zudem bieten beide Städte eine Fahrt in die Badewelt „Palm Beach“ am 10. September an. Es ist das erste Mal, dass beide Städte mit Veranstaltungen im Ferienprogramm miteinander kooperieren. Sein Ende findet das diesjährige Ferienprogramm am Montag, 14. September mit „Wir basteln ein Vogelfutterhaus“ im Porzellanmuseum. Das Programmheft mit allen Veranstaltungen liegt in den Schulen, Kindergarten, bei der Lebenshilfe und im Rathaus auf. Jetzt wünschen sich die Verantwortlichen noch einen tollen Sommer, dann kann es losgehen.

9. Weißbierfest mit „Die Rockzipfl“

Großensterz. (jr) Die Feuerwehr Großensterz lädt für Samstag, 4. Juli zu seinem mittlerweile 9. Weißbierfest nach Kleinsterz ein, Beginn ist um 19.30 Uhr. Diesmal spielt im eigens aufgebauten 1000-Mann-Festzelt die Partyband „Die Rockzipfl“ auf. „Auf geht's - rock mer's“, so



lädt die Band zu einem unterhaltsamen und rockigen Abend ein. Zum Ausschank

kommt ein eigens eingebranntes Vollmond-Weißbier der Mitterteicher Brauerei Hösl. Letzte Hand legten beim Brauen jetzt (von links) Braumeister Michael Hösl, Weißbier-Resi Larissa, Jens Tschinkl (Geschäftsführer Brauerei Hösl, sowie FFW-Vorsitzender Johannes Meierhöfer und Kommandant Matthias Burger mit an. Nach einer kurzen Kostprobe waren die Beteiligten voll des Lobes über dieses herrliche Weißbier, dass die Besucher des 9. Weißbierfestes am 4. Juli genießen dürfen. Wie die Verantwortlichen mitteilten, gibt es keinen Einlass unter 16 Jahren. Näheres auf der Homepage unter www.ffw-grossensterz.de Bild: jr

Maler **BLECHINGER** Farben Tapeten Bodenbeläge Wärmedämmung Fassadengestaltung

Ihr Meisterbetrieb für die perfekte Fassade!

Großensterz Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

Reparaturdienst Rollo / Kunststofffenster

Werner Härtl Systembauelemente W. Härtl Hans-Hossauer-Straße 6 95692 Konnersreuth Telefon 09632/1634 Telefax 09632/916618 Handy 0175/4344861 wemaro@gmx.de

Fenster Rollläden Sonnen-/Insektenschutz



Schöner lesen

St. Peter Buchhandlung Lebenshilfe Tirschenreuth

St.-Peter-Straße 38 Tel. 0 96 31 / 72 00
95643 Tirschenreuth Fax 0 96 31 / 720 222
www.st-peter-buchhandlung.de

Mitterteicher Bürgerfest am 25./26. Juli

Viel Musik und eine Fülle von Attraktionen – Gefei-ert wird im Herzen der Stadt

Mitterteich. (jr) Alle fünf Jahre feiert die Stadt Mitterteich ihr Bürgerfest, heuer ist es wieder soweit. Gefei-ert wird diesmal gleich an zwei Tagen, am Samstag, 25. Juli und am Sonntag, 26. Juli. Auf zwei Bühnen am Kirchplatz und am Oberen Markt-platz gibt es ein musikalisches Angebot, das sich sehen lassen kann.

Festauf-takt ist am Samstag, 25. Juli. Am Kirchplatz spielen ab 19 Uhr „The Havlicek Brothers“ auf und am Oberen Markt-platz „Bite the Beagle“. Zwei Bands also, die es in sich haben und sicher für einen großen Auflauf sorgen werden. Folgendes Musik-programm ist für Sonntag, 26. Juli geplant: Bühne 1 (Kirchplatz): 11.30 Uhr Akkordeonensemble Schwägerl, 14 Uhr Münchenreuther Bauernkapelle, 16.30 Uhr Stadtkapelle Mitterteich und ab 20 Uhr „Timeless“. Bühne 2 (Oberer Markt-platz): 12 Uhr Evangelischer Posaunenchor, 14 Uhr 1. Akkordeonorchester Waldsassen, 16.30 Uhr Combo der Kreismusikschule und für den Festausklang sorgen ab 20 Uhr die „Rockzipfl“.

Den ganzen Nachmittag sorgen die Tanzgruppen des „Gaudiwurm“ Mitterteich und des TUS Mitterteich, mit Phonnix und Phantasia, für ein buntes Programm



Leckeres Essen beim Obst- und Gartenbauverein. (jr)



Mit vielen Besuchern beim Mitterteicher Bürgerfest wird an beiden Tagen gerechnet. (jr)

Ein Höhepunkt soll zudem der Auftritt der TUS-Kinder mit einem „Hankerl-Tanz“ werden. Ebenfalls mit dabei mit einem Fitnessauftritt ist „Gym 2000“.

Natürlich ist für das leibliche Wohl an beiden Festtagen bestens gesorgt, dafür sorgen die Vereine der Stadt. Die Auswahl für die Bürgerfestbesucher wird riesig sein. Am

Sonntagnachmittag gibt es für die kleinen Festbesucher ein großartiges Programm mit einer Spielstraße, Kinderkarussell, Hüpfburg und ein Bullriding. Mit vor Ort ist das Team des Radiosenders „Ramasuri“, sie berichten live vom Mitterteicher Bürgerfest.



Anbieter aus ganz Deutschland

Am Samstag, 4. Juli, ist 3. Antik-Sammlermarkt – Start um 9 Uhr

Mitterteich. (jr) Nach dem großartigen Erfolgen der vergangenen beiden Jahre findet heuer am Samstag, 4. Juli der 3. Antik-Sammlermarkt auf dem Parkplatz vor dem Museum Mitterteich statt. Von 9 bis 15 Uhr bieten Anbieter aus ganz Deutschland, aus Belgien, den Niederlanden ihre Raritäten und Antiquitäten aus Porzellan und Glas an. Für heuer werden noch Händler gesucht, die ihre Waren anbieten wollen. Die Stadt bittet um Kontaktaufnahme unter Tel. 09633/89110. Auch heuer werden wieder besondere Raritäten, Antiquitäten, Porzellan und Glas zu sehen und zu finden sein. Viele der Aussteller aus den vergangenen beiden Jahren sind auch heuer wieder mit dabei. Für



Bürgermeister Roland Grillmeier (rechts) wird den 3. Antik-Sammlermarkt am 4. Juli eröffnen. Erwartet werden wieder eine Reihe von Händlern und Ausstellern, die ihre Waren anbieten. (jr) Bild: (jr)

Speisen und Getränke sorgt der Förderverein des Museums. Angeboten werden Zsiglbier, alkoholfreie Getränke, Steaks, Bratwürste und Crepes. Zudem hat der Porzellan-Werksverkauf von 9 bis 17 Uhr geöffnet, ab 13 Uhr gibt es Kaffee und Kuchen im

Museumscafe. Aufgrund des zu erwartenden hohen Interesses ist der Platz vor dem Museum für parkende Autos komplett gesperrt. Parkmöglichkeiten bestehen bei der früheren Firma Netto und den umliegenden Straßen.

Wasserversorgung auf Jahrzehnte gesichert

Trinkwasseraufbereitung erhielt kirchlichen Segen – Vorbildliche Arbeit und viel Lob für die Stadt

Mitterteich. (jr) „Wir sichern die Wasserversorgung von fast 7000 Menschen und vieler Unternehmen und landwirtschaftlicher Betriebe, mit seinen über 3000 Beschäftigten, für die nächsten Jahrzehnte“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier. Am Samstagvormittag erhielt die neu gebaute Trinkwasseraufbereitungsanlage in Zirkenreuth, im Beisein geladener Gäste, den kirchlichen Segen, gespendet von Pater Hans Junker und Pfarrer Ralph Knoblauch. In den Neubau hat die Stadt Mitterteich 2,15 Millionen Euro investiert. Bürgermeister Roland Grillmeier betonte in seiner Rede, dass die Versorgung der Bevölkerung mit Trinkwasser eine der wichtigsten Pflichtaufgaben einer Gemeinde ist. „Ja sie ist die Grundlage für eine moderne und zukunftsfähige Kommune. Wir haben uns dieser Aufgabe gestellt und diese jetzt in die Tat umgesetzt“. Der Bürgermeister freute sich, dass die Baumaßnahmen im Großen und Ganzen problemlos vorstättengingen. „Wir weihen heute das Herzstück unserer erneuerten und sanierten Wasserversorgungsanlage ein. Es ist dies der Abschluss der ersten Großbaumaßnahme im Zuge der Sanierung der Wasserversorgungsanlage für Mitterteich, seiner Ortsteile und Teile der Gemeinde Leonberg“. Dank zollte der Bürgermeister allen Mitwirkenden, die dieses „Mammutprojekt“ umgesetzt haben. Grillmeier wusste, dass die Stadt als Industriestandort eine wichtige Aufgabe zu erfüllen hat, die-



Den kirchlichen Segen erteilten Pfarrer Ralph Knoblauch und Pater BGR Hans Junker (von links), mit dabei war Bürgermeister Roland Grillmeier. (jr)

ser sie nachkommen muss. „Es ist unsere Aufgabe, die Zukunft unserer Bürger mit einer sicheren Wasserversorgung zu sichern“. Dabei nannte er es wichtig, dass die Wasserversorgung in kommunaler Hand bleibt. „Alle Bürger sollen weiter ein Mitspracherecht haben, wie jüngst bei der Umlegung der entstandenen Kosten auch geschehen“. Grillmeier betonte, dass in all den Diskussionen die Ausgaben für die Wasserversorgung nie ein Thema waren. „Unsere Bürger haben anerkannt, dass sauberes Wasser seinen Preis hat“. Seit einigen Monaten ist die Trinkwasseraufbereitungsanlage jetzt im Probebetrieb „und es funktioniert“. Derzeit erfolgt der Bau des Hochbehälters in Leonberg, der bis Ende dieses Jahres beendet sein soll. „Bis Ende dieses Jahres können wir den Großteil dieser wichtigsten Infrastrukturmaßnahmen abschließen“, freute sich der Bürgermeister. Abschließender Dank galt dem Ingenieurbüro Zwick, mit Manuel Zwick und Planer Bernhard Kaltenecker. „Immerhin konnten wir zu

den ursprünglichen Ansätzen rund 500000 Euro einsparen“, freute sich Grillmeier. Respekt sollte er seinen beiden Wasserwarten Karl Gleißner und Reinhard Zintl, die wohl jeden Tag auf der Baustelle waren. „Solche Mitarbeiter kann man sich nur wünschen“, lobte der Bürgermeister.

Pater BGR Hans Junker betonte seine ganz besondere Beziehung zum Wasser, seitdem er die Versorgungsproblematik in Namibia mitbekommen hat. „Die Menschen dort müssen weit laufen, um an das lebensnotwendige Trinkwasser zu kommen“. Pfarrer Ralph Knoblauch sagte, „wir sind froh und dankbar, dass wir Anlagen planen, bauen und dann in die Tat umsetzen“. Anschließend spendeten beide Geistliche der neuen Anlage den kirchlichen Segen. Manuel Zwick, vom gleichnamigen Weidener Ingenieurbüro, wusste, das nur rund 2,5 Prozent des Wassers auf unserer Erdkugel Süßwasser ist. „Unsere Aufgabe ist es, mit diesem Wasser als kostbarstes Gut sparsam umzugehen“.

Zwick dankte der Stadt für ihren Weitblick, dass wertvolle Wasser seinen Bürgern in bester Qualität zur Verfügung zu stellen. Anschließend stellte er die neue Trinkwasseraufbereitungsanlage vor, wo neueste Technik zum Einsatz kommt. „Ich versichere ihnen, ihre Bürger werden an 265 Tagen und an 24 Stunden täglich mit sauberen frischem Wasser versorgt“, sagte der Planer. Nach seinen Worten verbrauchen die Mitterteicher jährlich rund 500000 Kubikmeter sauberes Trinkwasser. Abschließender Dank galt allen am Bau Beteiligten, den beiden städtischen Wasserwarten und der Stadt Mitterteich, für das entgegengebrachte Vertrauen. Für das Wasserwirtschaftsamt Weiden gratulierte Manfred Meier, er sah die Stadt Mitterteich auf dem Weg in eine gute Zukunft. Meier gratulierte der Stadt, „sie haben zur richtigen Zeit das richtige getan“ und sah die Stadt auf dem Weg in eine gute Zukunft. Meier zeigte sich sicher, dass durch die neue Anlage die Wasserversorgung für die kommenden mindestens fünf Jahrzehnte gesichert ist. „Ihre Bürger erhalten täglich klares, frisches und sauberes Trinkwasser“, sagte Meier und betonte, „dies ist nicht überall der Fall“. Energisch setzte er sich dafür ein, dass Wasser keine Ware des Geschäftes werden darf, sondern in kommunaler Hand bleiben muss. „Es gibt zu Wasser für uns Menschen keine Alternative, die Stadt Mitterteich hat dies richtig erkannt“. Meier gratulierte zu dieser vorbildlichen Anlage, „dies verdient Anerkennung“. Abschließender Höhepunkt war die Enthüllung eines Gedenksteines im Vorfeld der neuen Anlage, die an den freudigen Tag der Segnung erinnern wird, sowie die Schlüsselübergabe von Manuel Zwick an Bürgermeister Roland Grillmeier, in Form einer leckeren Breze.

Unsere Leistungen für Sie:

Sonnenschutz

Insektenschutz

Markisen

Plissee

Raum & Polster

Die besondere Raumausstattung

Raum & Polster
GmbH

95666 Mitterteich

Großbüchlberger Str. 7
Tel. 0 96 33 / 92 39 49
Fax 0 96 33 / 92 39 50

E-Mail: raumundpolster@web.de

KOMPLETT BRILLE

Fern-oder Lesebrille
Gleitsichtbrille

99,-*
169,-*

SONNENBRILLE OHNE AUFPREIS!

EMPORIO  ARMANI


GENUINE SINCE 1937

POLO
RALPH LAUREN
EYEWEAR

KOMPLETTPREIS mit Markengläsern von



CARL ZEISS VISION

* High-Tech-Kunststoffgläser bis sph +4/-6 dpt cyl +2 dpt
2 Jahre Garantie und Versicherung
6 Monate Verträglichkeitsgarantie
Nicht mit Gutschein- oder Rabattaktionen kombinierbar.
Nur solange Vorrat reicht. **Gültig bis 31. Juli 2015.**
Kostenloser Sehtest inklusive.



WOLFSEGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.

Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77
wolfsegger@t-online.de - www.wolfsegger.net
Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr



Sonderausstellung „Zwangsarbeit“ am Ende der „Wanderschaft“ angelangt

Mitterteich. Eine Ausstellung über Zeiten, an die man sich nicht gern erinnert, ging im Porzellanmuseum Mitterteich im Januar 2015 zu Ende: „Zwangsarbeit für Weißes Gold“. Konzipiert hatte diese Ausstellung Dr. Christian Schölzel, vom Büro „culture & more“, Berlin, der auch das Mitterteicher Museum eingerichtet hatte. Auf mehreren Stellwänden, ergänzt durch verschiedene Porzellanobjekte aus dieser Zeit, wurde daran erinnert, dass Staat, NS-Organisationen und Unternehmer während des Zweiten Weltkrieges in der keramischen Industrie Zwangsarbeiter beschäftigten. Das Zentrum der Produktion befand sich im nordöstlichen Bayern, Thüringen und im westlichen Grenzgebiet der Tschechoslowakei, die 1938/39 gewaltsam unter deutsche Herrschaft gelangte. Menschen aus verschiedensten europäischen



Foto zeigt die Übergabe der Ausstellung im Stadthaus mit zweitem Bürgermeister Stefan Grillmeier aus Mitterteich und Hermsdorfs Bürgermeister Gerd Pillau bei der Vertragsunterzeichnung, hinten von rechts die Mitterteicher Museumsleiterin Maria Kunz, Wolfgang Schilling vom Porzellanikon Selb und Friedmar Kerbe vom Verein für Regional- und Technikgeschichte Hermsdorf.

Ländern mussten zwangsweise Zier-, Gebrauchs- und Technikporzellan für den mi-

litärischen und zivilen Bedarf produzieren.

Trotz des nicht einfachen Themas der Vergangenheit hatten sich immerhin mehr als 700 Personen für diese Ausstellung in Mitterteich interessiert. Sie war vom Oktober 2014 bis Januar 2015

im Museum Mitterteich zu sehen. Diese Sonderschau ist in Zusammenarbeit mit dem Museum Sokolov, dem Nationalarchiv Prag und mit dem Porzellanikon in Selb entstanden.

Dieser Tage wurde diese Sonderausstellung nach dem sie im Museum Sokolov, Nationalarchiv Prag und zuletzt im Porzellanikon Selb/Hohenberg zu sehen war, abgebaut und von Museumsleiterin Maria Kunz und Reinhold Csakli an das Stadthaus in Hermsdorf weitergeleitet. Die Besucherresonanz an den verschiedenen Orten war sehr zufriedenstellend. Jetzt ist Hermsdorf (Thüringen) die letzte Station dieser mehrmonatigen Reise. Hermsdorfs Bürgermeister Gerd Pillau übernahm von der Stadt Mitterteich vertreten durch 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier diese Wanderausstellung. Dort ist die Sonderschau „Zwangsarbeit für Weißes Gold“ nochmals bis zum 24. Juli 2015 zu sehen.

Eksteins Dorfladen
regional biologisch fair

Neue Öffnungszeiten:
Ab 23. 7. 2015

Mo. + Di. nur vormittags
8.00 – 12.30 Uhr

Mi. geschlossen

Do. + Fr. 8.00 – 12.30
+ 14.30 – 18.00 Uhr

Sa. 7.30 – 12.00 Uhr

95692 Konnersreuth
Mitterteicher Straße 1
Tel.: 09632 8409339

Wir machen
Urlaub

von Mi. 8. Juli 2015
bis Mi. 22. Juli 2015

Mo. 6. 7. + Di. 7. 7. bis mittag
15% auf Frischewaren,
Obst u. Gemüse



Mietwohnung, 67 m², 280,00 € + NK,
ab sofort, Vorstadt 1, neu renoviert, zu
verm. ☎ 09633/3831 od. 1437

Industrie-
verpackungen

Weck Sägewerk
seit 1889

Verpackungen
Kisten
Paletten
Bauholz
Schnittholz
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich

Casa Vario GmbH

Zimmerei
Holzbau
Holzrahmenbau
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich
Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20
www.weck-holz.de • info@weck-holz.de
www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

FELDENKRAIS



Sommer Kurs
Nordic-Walking
leicht gemacht!

Waldsassen: 7.7. 19.15 h, 5 mal

Feldenkrais -
„die Kraft der Füße“

Selb: 8.7. 17 u. 18.30 h, 5 mal
Einzelarbeit nach Vereinbarung

Sabine Döhla, Selb 09287/99 88 699
www.feldenkrais-fenomen.de

Veranstaltungs- Vorschau



Stadt Mitterteich

Samstag, 25., und Sonntag, 26. Juli 2015,
Bürgerfest in Mitterteich

Samstag, 25. Juli, 19.00 Uhr Festauftakt mit „The Havlicek Brothers“ am Kirchplatz und ab 20.00 Uhr auf der Bühne 2 am Oberen Markt mit der Rockgruppe „Bite the Beagle“

Sonntag, 26. Juli, 11.30 Uhr Offizielle Eröffnung

Musikprogramm mit dem Evang. Posaunenchor, Akkordeonstudio Schwägerl, Akkordeonorchester Waldsassen, Combo der Kreismusikschule, Stadtkapelle Mitterteich, Münchenreuther Blasmusik

Festausklang ab 20.00 Uhr am Kirchplatz mit der Gruppe Timeless und am Oberen Markt mit der Gruppe „Rockzipfel“

Mitterteicher Musiksommer

Samstag, 18. Juli, 25 Jahre Singkreis Vetter-Hannes
14.00 Uhr Sommerfest im Naturfreundehaus

Samstag, 18. Juli, Irischer Abend Open Air mit The Paul Daly Band
20.00 Uhr beim Mehrgenerationenhaus am Kirchplatz

Museum Mitterteich Porzellan – Glas - Handwerk

bis 2. August, Sonderausstellung „Nina & Marco“
Porzellanmanufaktur Göbel Rödental / Coburg

Samstag, 4. Juli, von 9.00 bis 15.00 Uhr, Antik- und Sammlermarkt beim Museum Mitterteich, es werden noch Händler gesucht – Anmeldung unter 09633/89110 bei der Stadtverwaltung Mitterteich

Mehrgenerationenhaus, Offener Treff, Marktcafé, Telefon 09633/918623

1. 7., 19.00 Uhr, Treffen der Angehörigengruppe „Demenz“

2. 7., 14.00–17.00 Uhr, Kaffeekränzchen rund um die Erdbeere. Jeder Gast erhält ein erdbeeriges Präsent. Anmeldung erwünscht.

8. 7., 15.00 Uhr, Trauercafé

18. 7., 19.00 Uhr, Open-Air-Konzert „Irischer Abend“. Einlass ab 18.00 Uhr

Mit Paul Daly Band aus München, Guinness vom Fass und irischen Spezialitäten. Kartenvorverkauf ab 19. 6., 8,50 €, Abendkasse 10,-€

21. 7., 15.00–16.00 Uhr, Seniorenbeirat, Sprechstunde

25. 7., ab 19.00 Uhr, Bürgerfest: Sangria am Mehrgenerationenhaus

26. 7., 13.00–17.00 Uhr, Bürgerfest: Kuchen- und Tortenspezialitäten am Mehrgenerationenhaus

1. 8., 19.00 Uhr, Open-Air „Sunshine Party“ mit DJ, Cocktail-Bar und Grillspezialitäten. Einlass ab 18.00 Uhr – Eintritt frei.

2. bis einschließlich 23. August:
Das Mehrgenerationenhaus macht Sommerpause.

Gestärkt in den Tag – Frühstück für Jung und Alt, Groß und Klein.

3., 10., 17., 24. und 31. 7. (jeden Freitag), **9.00–12.00 Uhr**

Treffen des Schachclubs im Marktcafé:

7., 14., 21., 28. 7. (jeden Dienstag), **19.30–23.00 Uhr Spiel-Abend**

Treffen der offenen Strick- und Häkelrunde „Helping Hands“:
13. und 27. 7. (jeden zweiten Montag), **19.00–22.30 Uhr**

Beratung, Vermittlung und Hilfen im Mehrgenerationenhaus

- > Beratung für Angehörige von Demenzzkranken
- > Beratung und Vermittlung von haushaltsnahen Dienstleistungen
- > Vermittlung von Hilfen für Schwangere, Alleinerziehende und Familien mit Kleinkindern in Zusammenarbeit mit der Koki Tirschenreuth
- > Flexible Kinderbetreuung in der Rappelkiste
- > Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe / Offene Behindertenarbeit

Männ

Ihr Holzofenbäcker

NEU! NEU! NEU!

ab sofort Überhang von frischen BIO-Holzofenbrot täglich in unserem Geschäft in Mitterteich, Unterer Markt 10.

Überhang 50% Rabatt

Angebot ab sofort gültig!
am Unteren Markt 10 und Steinmühle 30

Bruder-Claus-Stuben

95698 Neualbenreuth,
Turmstraße 1,
☎ 09638/9399963

Voranzeige:

1. Grillabend

in der Bruder-Claus-Stubnam
17. Juli 2015 mit Live Musik von
Franz Becker ab 18.00 Uhr

Unsere Grillabende
finden 14-tägig freitags
(außer bei Zoigl beim Röd)l) statt!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Daniela und Joachim

Öffnungszeiten:

| | |
|----------|--------------------------|
| Montag - | 11 bis 14, 17 bis 21 Uhr |
| Samstag | 17 bis 21 Uhr |
| Mittwoch | 10 bis 21 Uhr |
| Sonntag | 10 bis 21 Uhr |

Dienstag Ruhetag!
Durchgehend warme Küche

Dauerhafte Haarentfernung

mit IPL-Touch-System & LITEC®

Dauerhafte Haarentfernung für streichelzarte Haut. Jeden Tag.

Enthaaren ist in. Über 70 Prozent der Bevölkerung klagen über übermäßige Körperbehaarung oder störende Haare an bestimmten Körperstellen.

Der weltweite Trend zur Körperenthaarung stellt täglich Millionen von Menschen vor die wiederkehrende Frage: Lästige Rasur oder schmerzhaftes Epilation?

Die IPL-Lichtmethode: sanft, sicher, komfortabel. Wir wissen, wie wunderbar sich seidig gepflegte Haut anfühlt. Unsere Kompetenz und Erfahrung mit moderner IPL-Lichttechnik garantiert auch Ihnen die Erfüllung Ihres Traums von dauerhaft seidig glatter Haut.

Sparen Sie sich ab sofort lästige Enthaarungsprozeduren und die Kosten für Rasierer und unangenehme Waxingtorturen. Vergessen Sie Pickel, Pöckchen, eingewachsene Haare und Hautirritationen. Die neue IPL-Lichtmethode ist effektiv und besonders schonend zur Haut und entfernt ohne riskante Laser bei jedem Hauttyp unerwünschtes Körperhaar – sogar in größeren Arealen und bei kräftigem Haarwuchs. Glatt und schön. Jeder Moment ein Genuss. Für Sie & Ihn. Jede Behandlung wird von zertifizierten Experten durchgeführt und verleiht Ihrer Haut natürliche Frische. Es erwacht Ihr dauerhaft streichelglattes Wohlgefühl.

Verbinden Sie einen unverbindlichen Beratungstermin bei Christine oder Winfried Weig unter Telefon 09631/300333.

Die erste Beratung ist kostenlos!

Ihr Plus . . .

- Dauerhafte Haarentfernung
- ohne riskante Laser
- für Sie & Ihn
- besonders schonend
- schnelle und sichtbare Erfolge
- individuelle Angebote

**Kosmetik-Studio &
Mobile Fußpflege
Christine & Winfried
Weig**

An der Glashütte 6
95643 Tirschenreuth
Telefon 09631/300333

Schnell. Sanft. Seidig glatt.



SIMPLY CLEVER
Auto Brucker

ŠKODA



Der neue

Škoda Fabia III



Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 6,1-3,9;
außerorts: 4,2-3,1; kombiniert: 4,8-3,4; CO₂-Emission, kombiniert: 110-88 g/km (gemäß VO (EG)
Nr. 715/2007). Effizienzklasse C-A+

**AB
SOFORT
BEI UNS!**

Auto Brucker

Marktredwitz

Wölsauer Str. 6
Tel. 09231-7027170
Fax 09231-70271799

Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42
Tel. 09631-70520
Fax 09631-705270

Brand / Opf.

Nageler Str. 4
Tel. 09236-1287
Fax 09236-6143

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de